

Document Citation

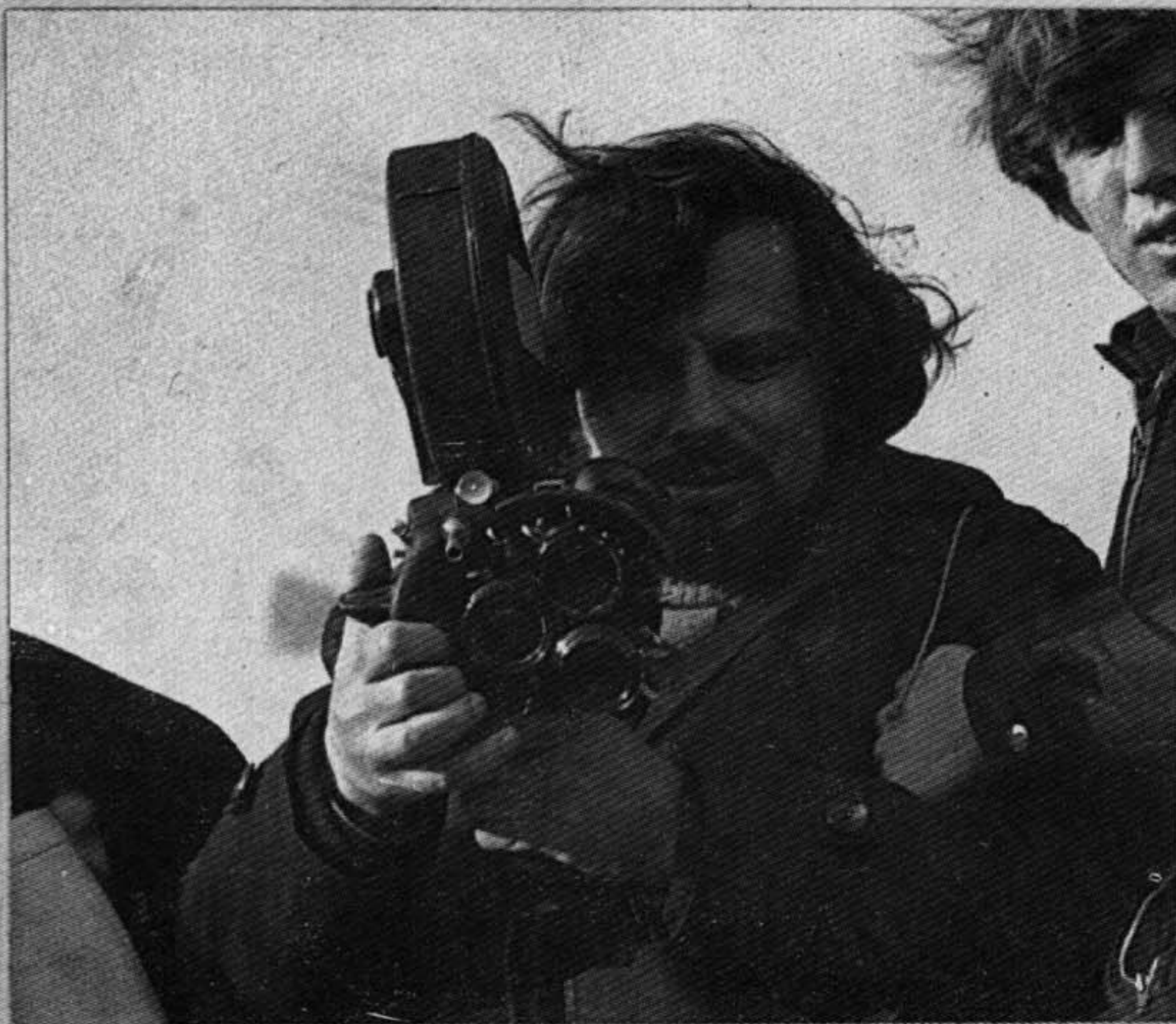
Title	Advantage
Author(s)	
Source	<i>Filmbulgare</i>
Date	1983
Type	press kit
Language	French English Spanish Bulgarian
Pagination	
No. of Pages	16
Subjects	Djulgerov, Georgi (1943), Burgas, Bulgaria
Film Subjects	Avantaz (Advantage), Djulgerov, Georgi, 1977



**ADVANTAGE
AVANTAGE
АВАНТАЖ
VENTAJA**



Screenplay and director Georgi Dyul-
gherov
Сценарий и постановка Георги Дюл-
герова



Photography by Radoslav Spassov
Оператор Радослав Спасов



Screenplay and cast headed by Roussi
Chanev
Сценарист и исполнитель главной
роли Руси Чанев



ADVENTAGE

Screenplay, Georgi Dyulgherov and Roussi Chanev; Director, Georgi Dyulgherov; Cinematography: Radoslav Spassov; Art Director, Roussi Doundakov and Georgi Todorov; Composer Bozhidar Petkov;

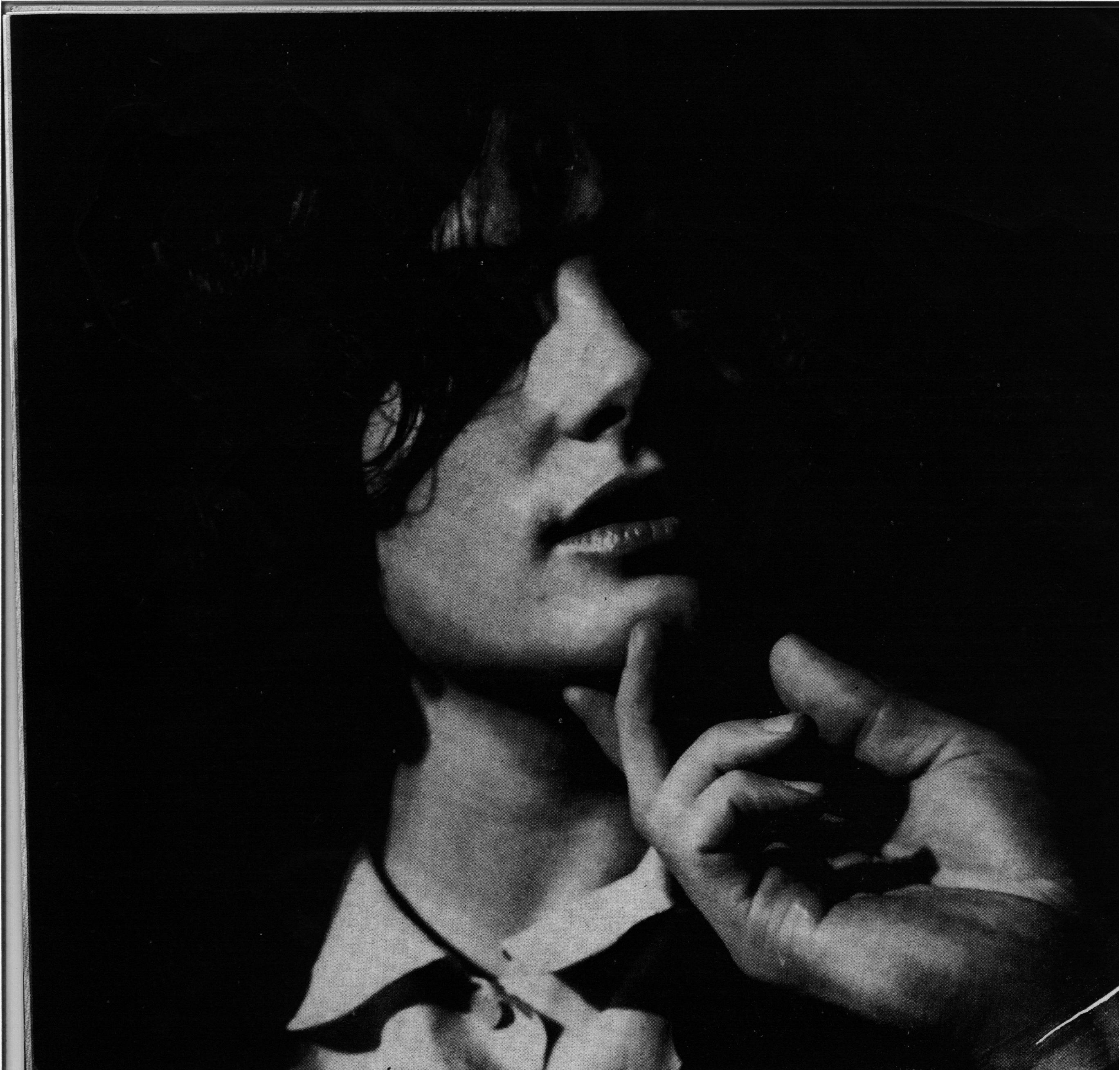
Cast headed by: Roussi Chanev (The Rooster), Maria Statoulova (Roumyana), Plamena Gertova (The Thief), Radosveta Vassileva (The Schoolmistress), Plamen Donchev (Deputy Chief of the Prison), Velyo Goranov (Palikamara).

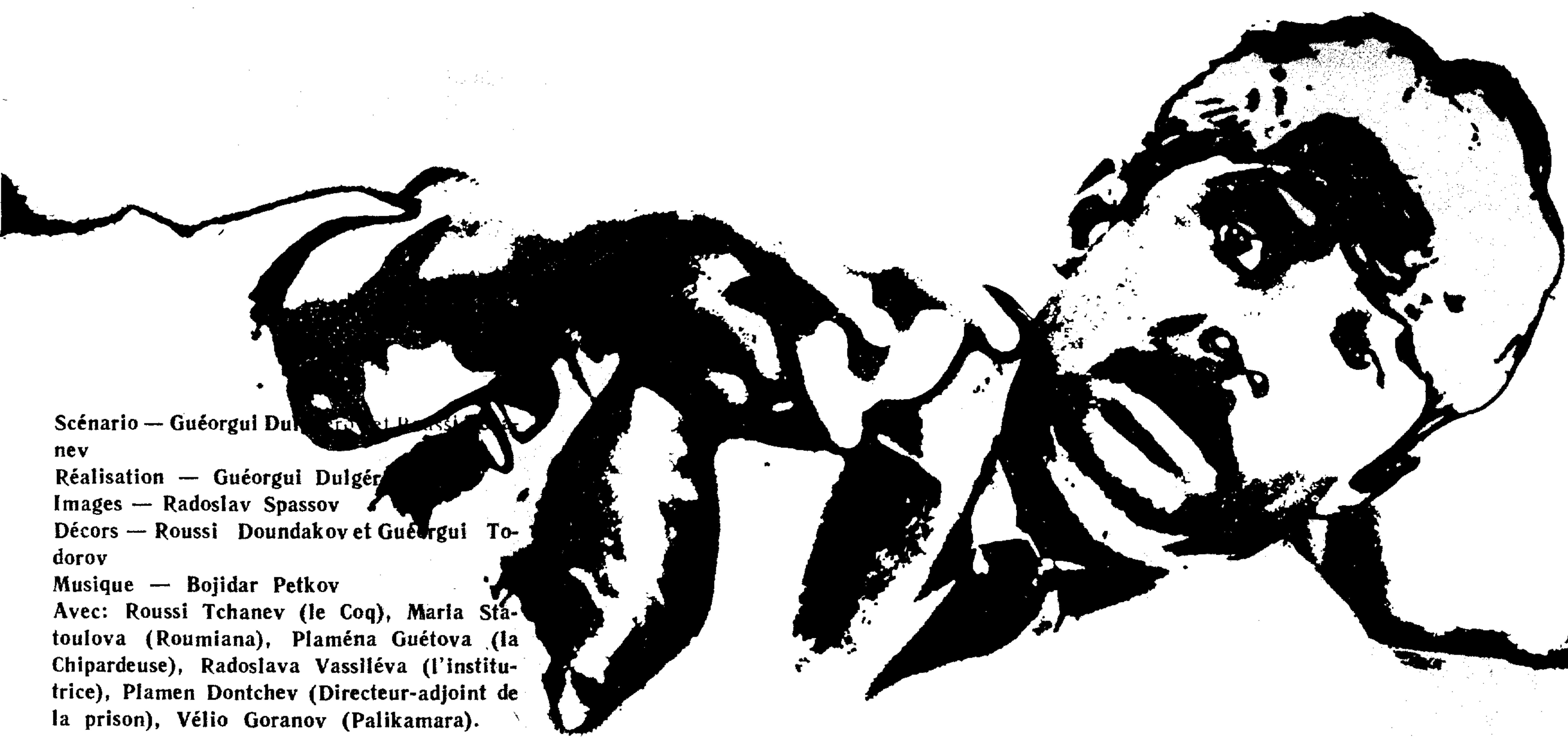
The Rooster is the king of pickpockets. At stations, on trains, trams and streets, he skilfully draws near the chosen victim and draws out wallet or purse. He has own code of ethics; he never steals from women. He lives like a Bohemian, drinking, treating chance—met pals, and even taking part in Comsomol brigades. He is artistic, gifted with a special inner nobility, and not indifferent to spiritual beauty, but at the same time he yields to the temptation of ruling his kingdom of pickpockets, feeling free outside labour and social norms. That is how a varied personality is revealed to us. The Rooster is a thief who has set out on the crooked path, but seems always ready to set out on the straight and narrow one with one foot, to emerge 'in the clear'. He comes to life in various guises through retrospections, but two principles always clash in him: to live on what belongs to others and what he has not worked to gain, what he has appropriated, i. e. from 'advantage', and the other principle — the fine and humane. We

shall see him in the role of a conscientious brigader, falling in love with a young girl who would betray him out of narrow-mindedness. He makes use of weddings to pick pockets, and will be soundly thrashed for insulting the wedding guests. Finally he will find a woman with whom he could have lived happily; on behalf of her and their child he will become a traitor, but she won't understand him, and this goes on until we reach his preposterous death — saving the life of an innocent man. There are many variants of his death, but the authors will impose on us the suggestion of a doom which will lead the character into 'the clear', the death of a real, great and honest man. Perhaps he would have been capable of living honestly. Two warring principles in one character who lives and grows on the boundary line between what is human and what is anti-human, in order to end disastrously. The initial position of the authors is built up on the present-day conception of the personality in socialist life, ethical, developing and un-

dergoing the influence of society and changing. Polemics ensue, not with the principal character of the film, but with the society which has given life to, nurtured, bred and guarded or directed an individual to crime — what support or what inspiration does this personality receive, in order to choose or change its path. Symbolical and allegorical suggestions lead our thoughts in many directions, without for a moment turning us aside from a convincing documentary treatment of the story, a specific quality of the film. The authentic and the artistically depicted, cinematographic parable get together in it. That is how we simultaneously accept the conventional subject—narrative and documentary-publicistic principle of the film.

It leaves behind a regret at the vain scattering of an unusual human energy, at a talent which has gone unrealized and which could have been directed and manifested in a socio-humane activity, but leaves behind it a wonderful feeling, born of the meeting with real art.





Scénario — Guéorgui Dulgerov et Roussi Tchanev
Réalisation — Guéorgui Dulgerov
Images — Radoslav Spassov
Décors — Roussi Doundakov et Guéorgui Todorov
Musique — Bojidar Petkov
Avec: Roussi Tchanev (le Coq), Marla Stamtoulova (Roumiana), Plaména Guétova (la Chipardeuse), Radoslava Vassiléva (l'institutrice), Plamen Dontchev (Directeur-adjoint de la prison), Véljo Goranov (Palikamara).

Le Coq est le roi des pickpockets. Que ce soit dans les gares, les trains, les trams ou les rues, il a l'art de se coller à la proie qu'il a choisie et de lui subtiliser son portefeuille. Il a pour règle néanmoins de ne pas s'en prendre aux femmes. Il mène une vie de bohème: festoyant, invitant à sa table le premier venu, participant à l'occasion à des brigades de travail bénévole. Artiste à sa manière, il est doté d'une sorte de noblesse intérieure qui ne reste pas indifférente à la beauté du geste, mais reste esclave de la tentation de régner dans le royaume des voleurs à la tire, de se sentir libre de toutes entraves. Une riche personnalité nous est présentée: le Coq-voleur qui a suivi une mauvaise pente mais semble toujours garder un pied dans le bon chemin, prêt à repartir „à zéro“. Ses réminiscences nous le feront voir sous de multiples aspects mais dans chacun d'eux nous retrouverons les deux faces de son personnage: l'homme qui vit sur le dos des autres, aux dépens de leur

travail, trouve son avantage dans le vol, ou l'homme en quête du beau, de l'humain. Il sera à l'occasion un contremaître consciencieux. Il aimera une jeune fille qui le trahira par étroitesse d'esprit. Il profitera de noces pour exercer son adresse mais c'est pour une insulte que les invités le roueront de coups.

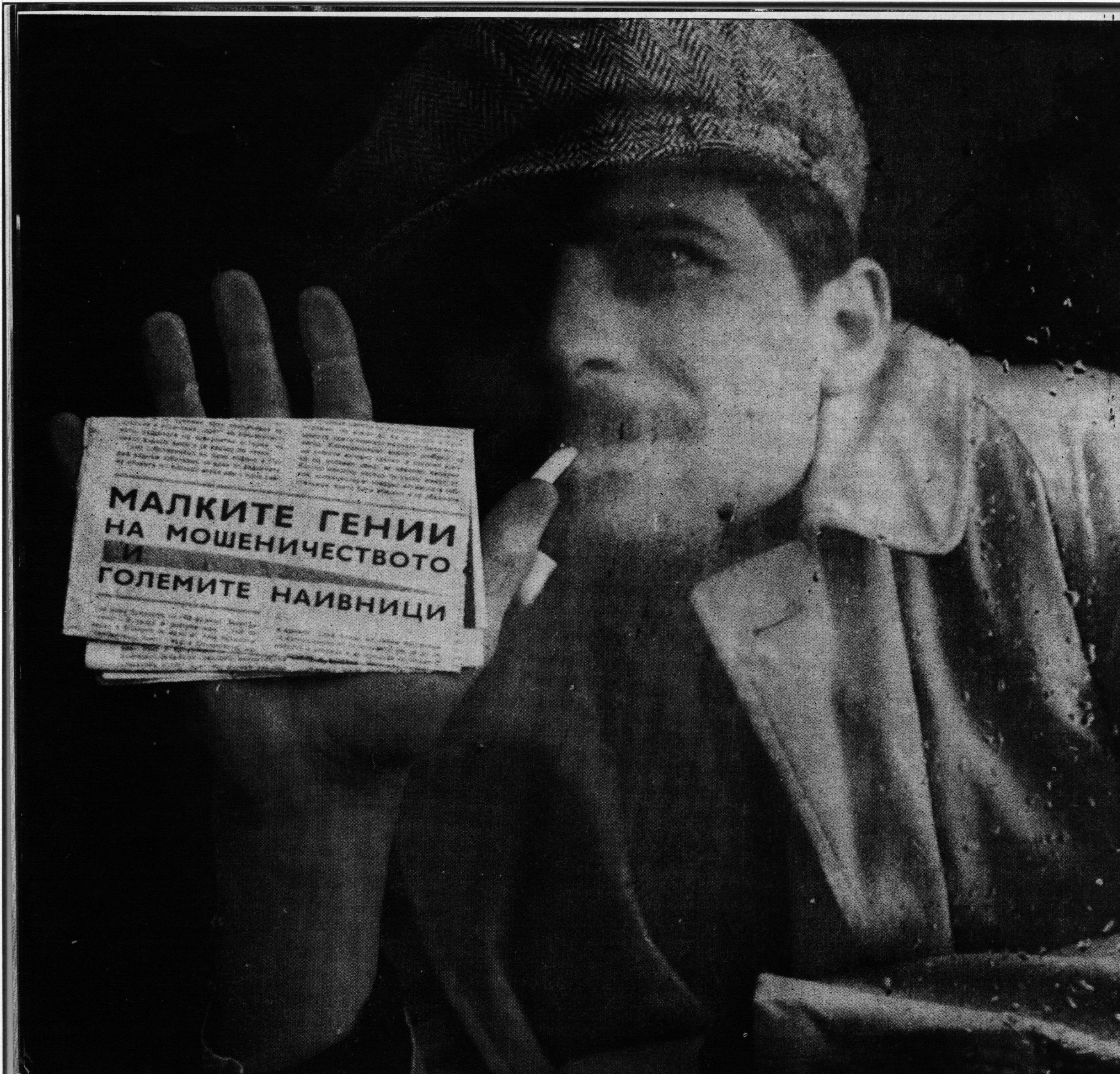
Ayant enfin trouvé la femme avec laquelle il aurait pu vivre heureux, à cause d'elle et de son enfant, il se conduira en traître, sans qu'elle le comprenne. Il perdra finalement la vie bêtement en sauvant la vie d'un innocent. Parmi les divers aspects de cette fin, les auteurs ont tenu à en souligner le caractère purificateur. Il meurt en homme véritable, grand et honnête, ce qui laisse entendre qu'il aurait pu vivre ainsi. Deux aspects contradictoires d'un personnage qui vit à la limite de l'humain et de l'inhumain et finit d'une façon dramatique. Les auteurs, se fondant sur la conception actuelle de la personnalité dans le contexte socialiste,

son éthique, son dynamisme sous l'influence de la société, entament une polémique non pas avec le personnage mais avec la société qui a pu donner naissance à un tel être, le nourrir, l'éduquer et n'a pas su l'empêcher de se diriger vers la délinquance. La suggestion symbolique, allégorique oriente notre réflexion dans de nombreuses directions, sans pour autant que la facture documentaire passionnante de récit en souffre. Une qualité spécifique du film qui unit avec bonheur l'authentique à l'imaginaire, à l'apologue. Ainsi nous suivons sans peine la fiction sans perdre de vue le côté documentaire polémique.

Ce film fait naître un regret: une énergie humaine exceptionnelle a été vainement dépensée, un talent qui n'avait pas encore trouvé son emploi dans une activité utile à la société s'en est allé, mais il fait naître aussi l'impression inoubliable qui nous saisit au contact de l'art véritable.







МАЛКИТЕ ГЕНИИ
НА МОШЕНИЧЕСТВОТО
И
ГОЛЕМИТЕ НАИВНИЦИ



Болгарский цветной художественный фильм
Сценарий Георги Дюлгерова и Руси Чанева
Постановка Георги Дюлгерова
Оператор—Радослав Спасов
Художники-постановщики — Руси Дундаков и Георги Тодоров
Композитор — Божидар Петков
В ролях: Руси Чанев(Петух), Мария Статулова (Румяна), Пламена Гетова(Воровка), Радосвета Василева (Учительница), Пламен Дончев (зам. начальника тюрьмы), Вельо Горанов (Паликамара)


Петух — вор, „король“ карманщиков. На вокзалах, в поездах, трамваях, на улице он, наметив себе жертву, ловко вытаскивает у нее бумажник. У него свой нравственный кодекс: женщин он не обворовывает. Живет хаотично: пьет, гуляет, угощает случайных друзей, даже участвует в комсомольских бригадах. По натуре артистичный, наделенный душевным благородством, небезразличный к духовной красоте, он охвачен жаждой проявить себя, властвовать над другими, чувствовать себя свободным от общепринятых норм. Перед нами раскрывается богатая, неординарная личность. Пойдя по кривой дорожке, Петух словно бы готов в любую минуту вернуться на правильный путь. В нем борются два начала: стремление жить за чужой счет, не трудясь, и красивое, человеческое начало. Мы увидим его в роли добросовестного бри-

гадира, он полюбит девушку, которая предаст его. Он будет промышлять на свадьбах и будет избит за то, что вступится за одного из гостей. Наконец он встретит женщину, с которой мог бы быть счастливым, пойдет во имя нее и их ребенка на предательство, но она его не поймет. Кончит он, спасая жизнь другому человеку. Из всех возможных вариантов его гибели авторы выбрали тот, который позволяет ему умереть честным человеком. Может быть, он смог бы жить честно. Исходная позиция авторов строится на современной концепции личности в условиях социалистической действительности — нравственной, развивающейся, меняющейся, испытывающей на себе влияние общества. Развертывается полемика, но не с героем фильма, а с обществом, которое растит и воспитывает человека, дает ему возможность

выбрать свой путь в жизни, но происходит срыв, и человек преступает закон. Символические, аллегорические внушения заставляют думать о многом, ни на миг не отвлекая внимания от убедительной документальной фактуры повествования, которой отличается фильм. Достоверное сочетается в нем с художественным вымыслом и кинематографическим иносказанием. И мы одновременно воспримизем условное, сюжетно-повествовательное и документально-публицистическое начало фильма.

Просмотрев фильм, невольно испытываешь обиду за человека, попусту растратившего себя и свои незаурядные способности, который мог бы сделать многое для людей. И то просветленное чувство, которое вызывает встреча с настоящим искусством.





Guión — Gueorgui Dimitroff
Director — Gueorgui Dimitroff
Fotografía — Radoslav Spasov
Pintores — Rusi Dundakov y Gueorgui Todorov
Música — Boshidar Petkov
Intérpretes principales: Rusi Chanev (El Gallo),
María Statulova (Rumiana), Plamena Guetova (la Ladrona), Radosveta Vasileva (la Maestra),
Plamen Donchev (el director adjunto de la prisión), Velio Goranov (Palikamara).

El Gallo es el rey de los carteristas. En trenes, estaciones ferroviarias y calles, él se acerca a su víctima y le "saca limpiamente" el dinero. Tiene su propio código moral: nunca roba a las mujeres. Vive de manera extraña: bebe, convida a amigos casuales, incluso participa en brigadas del Komsomol... Dotado de artisticidad, de una singular nobleza interna, no indiferente hacia la belleza espiritual, El Gallo no puede escapar a la tentación de ser dueño en su "reino de los carteristas", de sentirse libre al margen de la sociedad y las normas de trabajo. Y de este modo ante nosotros se descubre una rica personalidad: El Gallo, ladrón, que pese a haberse desviado del buen camino, parece, sin embargo, estar dispuesto a todo instante corregirse, salir "a flote". Cobrará vida mediante retrospectivas, apareciendo ante nosotros en distintas facetas, pero siempre en él chocan dos principios: el de vivir a costa de otros, gracias a lo suciamente ganado, de lo robado, es decir "de la ventaja", y el otro: lo bello, lo humano. Lo veremos en el papel del consciencioso jefe de brigada, amará a

una joven que lo traicionará por no comprenderlo, practicará "su profesión" en bodas y por poco lo matan por haber ofendido a los familiares de los novios. Finalmente, encontrará a una mujer con la que podría ser feliz y cometerá—en su nombre y en el de su hijo—una traición, sin que ella se diese cuenta de sus motivos. Así llegamos a su muerte — salvando la vida de un hombre inocente. Su muerte podría ser interpretada de distintas maneras, pero los autores se limitarán a sugerirnos un fin capaz de sacar "a flote" al protagonista. El fin de un hombre auténtico, grande, honrado. Quizás podría vivir también de manera honesta. Dos principios contrincantes en un personaje que vive y crece en la frontera entre lo humano y lo antihumano, para perecer... El punto de arranque de los autores está edificado sobre el concepto contemporáneo de la personalidad en la realidad socialista, una personalidad de alta moralidad, en proceso de desarrollo, que cambia bajo la influencia de la sociedad. Desde la pantalla se entabla una polémica—no con el protagonista de

la película, sino con la sociedad que ha educado, defendido o empujado un individuo al crimen, con qué respaldo cuenta y en qué inspiración puede basarse esta persona para elegir su camino, o cambiarlo una vez elegido... Sugerencias simbólicas y alegóricas encaminan nuestro pensamiento hacia muchas direcciones, pero sin desviarnos ni por un solo instante de la convincente factura documental de la narración que es rasgo característico del filme. En ella convergen lo auténtico y lo artísticamente imaginado, la narración cinematográfica. De este modo nosotros percibimos lo condicional y al mismo tiempo el principio argumental-narrativo y documental-publicístico.

La película deja tras de ella una verdadera tristeza por haber sido derrochada en vano una extraordinaria energía humana, por la pérdida de un talento no realizado, un talento que hubiera podido orientarse y manifestarse en una actividad social y humana muy positiva. Pero, al mismo tiempo, deja tras de sí ese luminoso sentimiento que nace tan sólo en el verdadero arte.

FILMBULGARIA

Export—Import

BULGARIA—SOFIA, 135-a, Rakovsky
Street

Tel. 88-12-91

Cables — FILMBULGARE

Telex — FILMEX BG 22 447

FILMBULGARIA

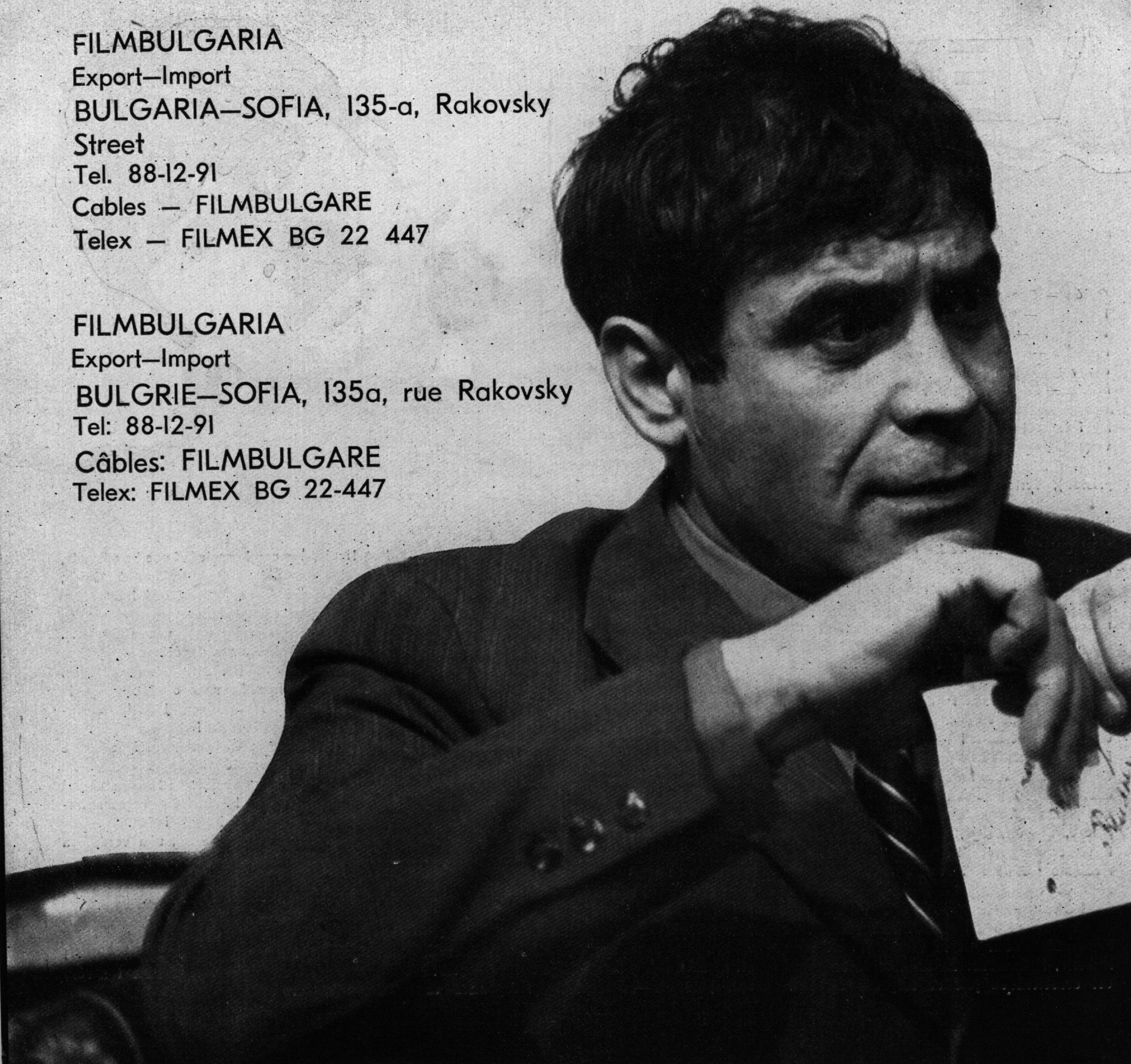
Export—Import

BULGRIE—SOFIA, 135a, rue Rakovsky

Tel: 88-12-91

Câbles: FILMBULGARE

Telex: FILMEX BG 22-447



51 #

FILMBULGARIA

Export—Import

offers for

Theatres—TV—Non—commercial—Video—Cassette
FEATURES—SHORTS CHILDENS' PROGRAMME—
ANIMATION—EDUCATIONAL—NATURE
DOCUMENTARY FILMS

FILMBULGARIA

Export—Import

offre pour distribution cinématographique—

TV—non-commerciale—video-cassettes
DES FILMS DE LONG ET COURT METRAGE
PROGRAMMES POUR ENFANTS—FILMS
D'ANIMATION—EDUCATIFS—NATURE ET
DOCUMENTAIRES



FILMBULGARIA

1699